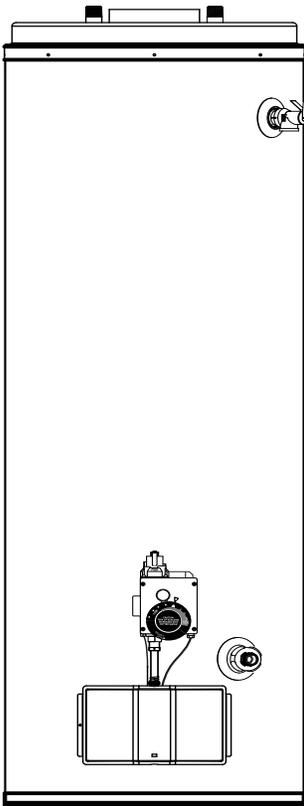


**▲ Advertencia:** ¡Este calentador de agua no es adecuado para ser usado en casas móviles!

# Manual de uso y cuidado

con instrucciones de instalación para el instalador



Residencial a gas

## Calentador de agua de ventilación directa

### Residencial de 50 galones (189 L)

Este manual tiene un propósito doble: por un lado, proporcionarle al instalador las instrucciones y recomendaciones básicas para la instalación y el ajuste del calentador de agua; y por otro, para el dueño/operador, explicar las características, la operación, las medidas de seguridad, el mantenimiento y la solución de problemas del calentador de agua. Este manual también incluye una lista de partes.

Es imperativo que todas las personas que vayan a instalar, poner en servicio o ajustar este calentador de agua lean atentamente las instrucciones para comprender cómo realizar estas operaciones. Si no entiende estas instrucciones o los términos que figuran en ellas, consulte a un profesional.

Toda pregunta relacionada con la operación, el mantenimiento, el servicio o la garantía de este calentador de agua debe dirigirse al vendedor a quien se le compró el artefacto. Si necesita información adicional, consulte la sección "Si necesita asistencia técnica".

No destruya este manual. Léalo atentamente y manténgalo en un lugar seguro para consultarlo en el futuro.



Reconozca este símbolo como una indicación de información importante de seguridad.



**ADVERTENCIA:** Si no se sigue con exactitud la información incluida en estas instrucciones, puede ocurrir una explosión o un incendio, y se pueden ocasionar daños en la propiedad, lesiones personales o la muerte.

#### ▲ PARA SU SEGURIDAD

— No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos o vapores inflamables, ni otros materiales combustibles, en la cercanía de este o de otro artefacto. Si lo hace, puede provocar una explosión o un incendio.

#### — QUÉ HACER SI DETECTA OLOR A GAS

- No trate de encender ningún artefacto eléctrico.
- No toque ningún interruptor eléctrico ni utilice ningún teléfono dentro de la casa.
- Llame inmediatamente a la empresa proveedora de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de la empresa proveedora de gas.

- Si no puede contactar a la empresa proveedora de gas, llame al Departamento de Bomberos.

- No regrese a su casa hasta obtener la autorización de la empresa proveedora de gas o del Departamento de Bomberos.

— La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio técnico o el mantenimiento inadecuados pueden causar daños en la propiedad, lesiones personales o la muerte. Consulte este manual. La instalación y el servicio técnico deberán ser realizados por un instalador calificado, por una agencia de servicio técnico o por la empresa proveedora de gas.



## Información de seguridad

Precauciones de seguridad . . . 3-6

Modelos a gas LP . . . . . 5

## Instrucciones de instalación

Ubicación . . . . . 7

Ventilación . . . . . 9-12

Conexiones del suministro  
de gas . . . . . 13

Suministro de gas . . . . . 14

Aislante de la tubería. . . . . 16

Trampas de calor . . . . . 16

Lista de verificación  
de la instalación . . . . . 17

Calentamiento de ambientes  
y de agua potable. . . . . 18

## Instrucciones de uso

Instrucciones de encendido . . . 19

Temperatura del agua . . . . 20, 21

## Cuidado y limpieza

Desagüe . . . . . 22

Mantenimiento . . . . . 22

Inspección del quemador . . . . 23

Apagado prolongado . . . . . 23

## Consejos para la resolución de problemas

Antes de llamar al  
servicio técnico . . . . . 24,25

## Servicio de atención al cliente

Lista de partes . . . . . 26

Si necesita asistencia  
técnica. . . . . Contracubierta



## PARA SU EXPEDIENTE

Escriba el número de modelo y el número de serie aquí:

# \_\_\_\_\_

# \_\_\_\_\_

Puede encontrarlos en una de las etiquetas del artefacto.

### **Grape el recibo de compra o el comprobante de cobro del cheque aquí.**

Se necesita un comprobante de la fecha de compra original para obtener el servicio técnico que incluye la garantía.



## LEA ESTE MANUAL

**En el interior, encontrará muchos consejos útiles sobre el uso y el mantenimiento adecuado del calentador de agua. Solo un poco de cuidado preventivo de su parte puede ahorrarle tiempo y dinero, y puede mejorar la vida útil del calentador de agua.**

**Encontrará muchas respuestas a problemas comunes en la Guía de resolución de problemas. Si revisa primero los Consejos para la resolución de problemas, quizá no necesite llamar al servicio técnico.**



## LEA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

**Su seguridad y la de otros son muy importantes. Hay muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en el artefacto. Lea y obedezca siempre todas las medidas de seguridad.**



**Este es el símbolo de alerta de seguridad. Reconozca este símbolo como una indicación de información importante de seguridad.**

**Este símbolo advierte sobre los posibles peligros que pueden ocasionar la muerte o lesiones, tanto a usted como a otras personas.**

**Todos los mensajes de seguridad seguirán al símbolo de alerta de seguridad y a las palabras “PELIGRO”, “ADVERTENCIA”, “PRECAUCIÓN” o “AVISO”.**

**Estas palabras significan lo siguiente:**

### **▲ PELIGRO**

**Una situación peligrosa inminente que puede causar la muerte o lesiones graves.**

### **▲ ADVERTENCIA**

**Una situación potencialmente peligrosa que puede causar la muerte, lesiones graves y/o daños en la propiedad.**

### **▲ PRECAUCIÓN**

**Una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones leves o moderadas.**

### **Aviso:**

**Un llamado de atención para observar un procedimiento específico o mantener una condición específica.**

# INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

Asegúrese de leer y comprender todo el Manual de uso y cuidado antes de intentar instalar o utilizar el calentador de agua. Puede ahorrarle tiempo y dinero. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Si no sigue estas advertencias, puede sufrir lesiones graves o la muerte. En caso de tener problemas para comprender las instrucciones en este manual, o de tener alguna pregunta, **DETÉNGASE** y solicite la ayuda de un técnico calificado o de la empresa proveedora de gas local.

## ⚠ ¡PELIGRO!

### INSTALE EL SISTEMA DE VENTILACIÓN Y VENTILE CORRECTAMENTE EL CALENTADOR DE AGUA...



Si no se instala el sistema de ventilación y no se brinda la ventilación correcta del calentador de agua hacia el exterior como se indica en la sección “Ventilación” de las Instrucciones de instalación de este manual, puede provocarse un funcionamiento inseguro del calentador de agua. Para evitar riesgos de incendio, explosión o asfixia por monóxido de carbono, nunca ponga en servicio el calentador de agua si no tiene una ventilación adecuada y un suministro de aire adecuado para una operación correcta. Durante la puesta en servicio inicial, asegúrese de revisar el sistema de ventilación para garantizar que esté correctamente instalado; posteriormente, revíselo, por lo menos, una vez al año. Consulte la sección “Cuidado y limpieza” para obtener más información sobre la inspección del sistema de ventilación.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!



La gasolina, al igual que otros materiales y líquidos inflamables, (entre los que se incluyen, pero no se limitan, adhesivos, solventes, disolventes de pinturas, etc.) producen vapores extremadamente peligrosos. **NO** manipule y no utilice ni almacene gasolina u otros materiales inflamables o combustibles cerca de un calentador de agua y de la terminal la tubería de ventilación, o de cualquier otro artefacto. Asegúrese de leer y seguir las instrucciones en la etiqueta de advertencia que aparece debajo y de todas las otras etiquetas del calentador de agua, y también de las advertencias impresas en este manual. Si no lo hace, se pueden producir daños en la propiedad, y usted puede sufrir heridas personales o la muerte.



# INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO



## ⚠ ¡PELIGRO!

### AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

La conservación de energía y la seguridad son factores que se deben tener en cuenta al seleccionar la temperatura del agua en el termostato del regulador de gas. Las temperaturas del agua superiores a 125 °F (51,6 °C) pueden causar quemaduras graves o la muerte por escaldadura. Asegúrese de leer y seguir todas las advertencias que aparecen en la siguiente etiqueta. Esta etiqueta también está ubicada en el calentador de agua.

**⚠ PELIGRO**



**El agua a temperaturas superiores a 125 °F (51,6 °C) puede ocasionar quemaduras graves al instante o la muerte por escaldadura.**

**Los niños y las personas discapacitadas o mayores son quienes corren mayor peligro de sufrir quemaduras.**

**Consulte el manual de instrucciones antes de ajustar la temperatura del calentador de agua.**

**Pruebe la temperatura del agua antes de tomar una ducha o un baño.**

**Hay a su disposición válvulas limitadoras de temperatura; consulte el manual.**

**Aviso:** Se encuentran disponibles válvulas mezcladoras para reducir el punto de uso de la temperatura del agua al mezclar agua caliente y fría en las tuberías de derivación de agua. Póngase en contacto con un plomero matriculado o con la autoridad local de plomería para obtener más información.

### Relación tiempo/temperatura en las quemaduras

Temperatura del agua	Tiempo para producir una quemadura grave
120 °F (48,8 °C)	Más de cinco minutos
125 °F (51,6 °C)	1 1/2 a 2 minutos
130 °F (54,4 °C)	Aproximadamente 30 segundos
135 °F (57,2 °C)	Aproximadamente 10 segundos
140 °F (60 °C)	Menos de 5 segundos
145 °F (62,7 °C)	Menos de 3 segundos
150 °F (65,5 °C)	Aproximadamente 1 1/2 segundos
155 °F (68,3 °C)	Aproximadamente 1 segundo

La tabla es cortesía del Instituto Shriners para pacientes con quemaduras

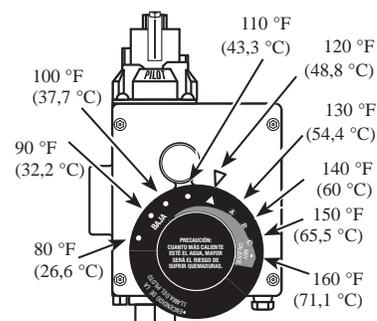
La tabla anterior puede usarse como guía para determinar la temperatura del agua adecuada para su hogar.

**⚠ PELIGRO:** Las viviendas con niños pequeños, personas discapacitadas o de edad avanzada pueden requerir que el regulador de gas (termostato) esté ajustado a 120 °F (48,8 °C) o menos para evitar el contacto con agua CALIENTE.

El agua alcanza las máximas temperaturas después de que se apaga el quemador. Para saber cuál es la temperatura del agua, abra un grifo de agua caliente, coloque un termómetro en el chorro de agua y lea el termómetro (vea las páginas 20 y 21 para obtener más detalles).

La temperatura del agua en el calentador de agua puede regularse al ajustar el dial de temperatura en el frente del regulador de gas (termostato). Para cumplir con las reglas de seguridad, el regulador de gas (termostato) se fijó

en el punto más bajo antes de salir de la fábrica.



Las temperaturas son aproximadas

La ilustración de la izquierda detalla la temperatura de agua aproximada correspondiente a cada marca en el dial de temperatura del regulador de gas (termostato).

**⚠ PELIGRO:** El agua más caliente aumenta la posibilidad de QUEMADURAS por agua caliente.



# ⚠ ¡PELIGRO!

## MODELOS A GAS LICUADO (LP PROPANO) Y A GAS NATURAL

El gas LP y el gas natural tienen un odorizante agregado para ayudar a detectar las fugas de gas. Algunas personas pueden estar impedidas físicamente para oler o reconocer este odorizante. Si no está seguro, o si desconoce el olor del gas LP o del gas natural, consulte a la empresa proveedora de gas. Otras condiciones, como la “disminución del odorizante”, que hace que el odorizante pierda intensidad, pueden también ocultar o esconder una fuga de gas.

- Los calentadores de agua que usan gas LP son diferentes de los modelos a gas natural. Un calentador de agua a gas natural no funcionará en forma segura con gas LP, y viceversa.
  - Nunca debe intentar convertir el calentador de agua a gas natural en uno a gas LP. Para evitar un posible daño en el equipo, lesiones personales o incendios, no conecte el calentador de agua a un tipo de combustible que no concuerde con la etiqueta de especificaciones de la unidad. Gas LP para unidades de gas LP. Gas natural para unidades de gas natural. Estas unidades no están certificadas para ningún otro tipo de combustible.
  - Los artefactos a gas LP no deben instalarse por debajo del nivel del suelo (por ejemplo, en un sótano) si dicha instalación está prohibida por leyes, reglas, reglamentos o costumbres locales, estatales o federales.
  - El gas LP debe ser manejado con suma precaución. Estos gases son más pesados que el aire y se acumulan primero en zonas más bajas, lo que dificulta detectarlos a la altura de la nariz.
  - Antes de encender el calentador de agua, asegúrese de mirar y oler en busca de fugas de gas LP. Utilice una solución jabonosa para revisar todos los conectores y las conexiones. Si se forman burbujas en una conexión, esto es señal de que hay una fuga que debe corregirse. Cuando huela para buscar una fuga de gas, asegúrese de oler también cerca del piso.
  - Se recomiendan detectores de gas en aplicaciones con gas LP y gas natural, y su instalación debe realizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del detector y/o las leyes, las reglas, los reglamentos o las costumbres locales.
  - Se recomienda usar más de un método, como soluciones jabonosas, detectores de gas, etc., para detectar fugas en aplicaciones de gas.
- ⚠ **PELIGRO:** Si existe una fuga de gas o se sospecha que puede haber una:
- No intente encontrar la causa usted mismo.
  - No trate de encender ninguna luz ni ningún artefacto eléctrico.
  - No toque ningún interruptor eléctrico.
  - No use ningún teléfono dentro de la vivienda.
  - Abandone la casa inmediatamente y asegúrese de que también lo hagan su familia y sus mascotas.
  - Deje las puertas abiertas para ventilar y póngase en contacto con la empresa proveedora de gas, con una agencia de mantenimiento calificada o con el Departamento de Bomberos.
  - Aléjese de la casa (o del edificio) hasta que se haya realizado la llamada de servicio, se haya corregido la fuga y una agencia calificada haya determinado que el área es segura.

# INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO

---

## ¡ADVERTENCIA!

Para su seguridad, la información incluida en este manual debe seguirse para minimizar el riesgo de incendio, explosión o descarga eléctrica, o para evitar daños en la propiedad, lesiones personales o la muerte.



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

---

Haga que el instalador le muestre la ubicación de la válvula de cierre de gas y cómo cerrarla en caso de que sea necesario. Cierre la válvula de cierre manual si el calentador de agua ha sido objeto de sobrecalentamiento, incendio, inundación o daño físico, si el suministro de gas no se corta debidamente.

- Lea el manual en su totalidad antes de instalar o utilizar el calentador de agua.
- Use este artefacto solamente para el uso indicado según se describe en el Manual de uso y cuidado.
- Asegúrese de que el artefacto haya sido debidamente instalado de acuerdo con los códigos locales y las instrucciones de instalación provistas.
- **No** intente reparar o reemplazar ninguna parte del calentador de agua, a menos que este manual lo recomiende específicamente. Cualquier otro servicio técnico deberá ser realizado por un técnico calificado.



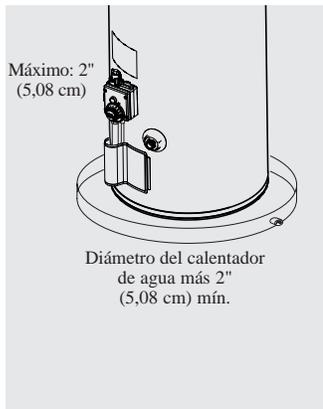
LEA Y SIGA ESTA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD  
CUIDADOSAMENTE.

---

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

# Instalación del calentador de agua

Este calentador de agua debe instalarse según estas instrucciones y los códigos locales y los requisitos de la empresa de servicios. Si los códigos locales no incluyen información sobre este tema, utilice la última edición del American National Standard (Instituto Nacional de Normas de los Estados Unidos) o del Código Nacional de Gas Combustible. Se puede comprar una copia en la American Gas Association (Asociación de Gas Estadounidense), 400 N. Capitol Street NW, Washington, DC 20001, norma ANSI Z223.1, o en la National Fire Protection Association (Asociación Nacional de Protección contra Incendios), 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02269, cuadernillo NFPA 54. En Canadá use el código CAN/CSA B149 para la Instalación de Gas Natural o Gas Propano. Se puede comprar una copia en la Canadian Standards Association (Asociación de Normas Canadiense), 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, CANADA, M9W 1R3.



**La instalación de la bandeja colectora auxiliar DEBE cumplir con los códigos locales.**

**▲ ADVERTENCIA:**  
“Construcción combustible” hace referencia a las paredes y a los cielorrasos adyacentes, y no debe confundirse con materiales y productos combustibles o inflamables. Los productos y los materiales combustibles y/o inflamables nunca deben almacenarse cerca de este artefacto a gas ni de ningún otro.

## Ubicación

**El calentador de agua no debe colocarse en un área en donde una fuga del tanque o de las conexiones pueda producir daños en el área adyacente o en los pisos más bajos de la estructura.**

**Cuando no se puede evitar la instalación en dichas áreas, se recomienda colocar debajo del calentador una bandeja colectora que tenga un desagüe adecuado.**

Puede comprar juegos de bandejas colectoras en la misma tienda donde compró el calentador de agua o en cualquier distribuidor de calentadores de agua.

Asegúrese de que el piso sobre el que vaya a colocar el calentador de agua sea suficientemente fuerte para soportar el peso del calentador de agua cuando esté lleno de agua.

Los calentadores de agua u otros artefactos que funcionan con gas no deben instalarse en un espacio en donde se usan o se almacenan líquidos que emiten vapores inflamables. Entre estos líquidos, se incluyen: la gasolina, el gas licuado de petróleo (LP, butano o propano), las pinturas o los adhesivos y sus disolventes, los solventes o los removedores.

Debido al movimiento natural del aire en un cuarto u otro espacio cerrado, los vapores inflamables pueden alcanzar ciertas zonas desde el lugar en donde se usen o almacenen los líquidos que liberan vapores inflamables. La llama del piloto o la llama del quemador del calentador de agua pueden encender estos vapores.

El calentador de agua debe estar ubicado de modo que no esté expuesto a daños físicos, por ejemplo, por vehículos en movimiento, inundación del área, etc.

Por estas razones, no es aconsejable la instalación de un calentador de agua a gas en una cochera.

Si los códigos locales requieren el uso de un pie para elevar el calentador de agua a 18 in (45,72 cm) por encima del suelo, contacte a la tienda en donde compró el calentador de agua (pida la parte N.º AS29061) o a cualquier distribuidor de calentadores de agua. Estos juegos deben cumplir con los códigos locales.

- El diseño de este calentador de agua es de ventilación directa. Por lo tanto, debe ubicarse junto a una pared exterior, dentro del rango de los ajustes telescópicos (vea la página 9 para obtener información sobre la ubicación del agujero de paso para el orificio de ventilación).
- Las tuberías largas de agua caliente deben tener un aislante para conservar el agua y la energía.
- El calentador de agua y las tuberías de agua deben tener protección contra temperaturas de congelamiento.
- **No** instale el calentador de agua en espacios exteriores y desprotegidos.
- El espaciamiento mínimo de materiales de construcción combustibles es de 0 in (0 cm) en los laterales, 0 in (0 cm) de la parte posterior y 3 in (7,6 cm) de la parte frontal del control. Si difieren los espaciamientos mencionados en la etiqueta de instrucciones/advertencias, ubicada en el frente del calentador de agua, instale el calentador de agua de acuerdo con los espaciamientos mencionados en la etiqueta.
- El calentador de agua puede instalarse sobre pisos combustibles, pero no directamente sobre alfombra. Si es necesario instalar el calentador de agua sobre alfombra, ubique una placa de metal o de madera debajo del calentador de agua y asegúrese de que esta sobresalga por lo menos 3 in (7,6 cm) en todas las direcciones.
- Si el calentador de agua se instala en un rincón o en un recinto, el piso debe estar totalmente cubierto por un panel de madera o metal. Debe existir un espaciamiento mínimo de 24 in (60,9 cm) al frente y en la parte superior para que se puedan realizar la inspección y el servicio técnico adecuadamente.

# Instalación del calentador de agua

---

## Inspección del envío

Inspeccione el calentador de agua y la ventilación incluida para buscar posibles daños. Verifique las indicaciones dadas en la etiqueta de especificaciones del calentador de agua para asegurarse de que el tipo de gas provisto corresponda a los requerimientos del calentador de agua.

---

## Aire de ventilación y combustión

**El funcionamiento adecuado del calentador de agua requiere aire para la combustión y la ventilación. El suministro de aire para combustión y ventilación debe cumplir con los códigos y las normas mencionados.**

**AVISO:** Si el calentador de agua se instala en un espacio no confinado dentro de una construcción de estructura convencional, mampostería o metal, el aire de infiltración normalmente es adecuado para la combustión y la ventilación. Si el calentador de agua se instala en un espacio confinado, se deberán realizar las provisiones para el aire de ventilación.

La combustión y todos los productos de la combustión son guiados a través de la tubería de ventilación incluida directamente desde el interior de la casa y hacia afuera de esta.

**AVISO:** Si los conductos que proveen aire de ventilación deben cubrirse con una pantalla o malla protectora, el área libre neta (aberturas en el material) del material de cobertura debe usarse para determinar el tamaño de las aberturas. La malla de la pantalla protectora de las aberturas **NO DEBE** medir menos de 1/4 in (6,35 mm) para evitar obstrucciones por suciedad u otros desechos.

---

**AVISO:** El calentador de agua no debe instalarse cerca de un suministro de aire que contenga hidrocarburos halogenados.

## Atmósferas corrosivas

El aire de los salones de belleza, de los establecimientos de limpieza en seco, de los laboratorios fotográficos y de las áreas de almacenamiento de blanqueadores líquidos y en polvo o de productos químicos de piscinas contiene a menudo hidrocarburos halogenados.

El suministro de aire con hidrocarburos halogenados puede ser seguro para respirar, pero cuando pasa a través de una llama de gas, libera elementos corrosivos que acortarán la vida útil de cualquier artefacto a gas.

Los propelentes de los aerosoles comunes o las fugas de gas de equipos de aire acondicionado y de refrigeración son sumamente corrosivos después de pasar a través de una llama.

La garantía del calentador de agua es nula cuando la falla del calentador se debe a su operación en un área corrosiva.

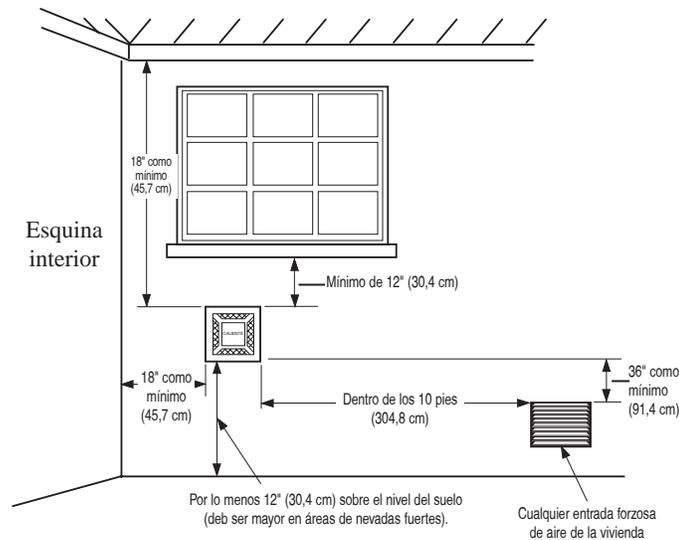
El calentador de agua debe instalarse el sistema de ventilación de fábrica. El sistema de ventilación anterior (tubo de ventilación, tubo de entrada de aire, tapa de ventilación, codos, etc.) deben ser reemplazados con el nuevo sistema de ventilación suministrado con el nuevo calentador de agua.

**⚠ PELIGRO:** Si no se instala el sistema de ventilación del calentador de agua y no se le brinda una correcta ventilación hacia el exterior, como se describe en la sección “Ventilación” del manual, el resultado será un funcionamiento inseguro del calentador de agua, lo que puede provocar lesiones corporales, una explosión, un incendio o la muerte. Para evitar riesgos de incendio, explosión o asfixia por monóxido de carbono, NUNCA haga funcionar el calentador de agua si no tiene una ventilación adecuada y un suministro de aire adecuado para un funcionamiento correcto, como se detalla en la sección “Ventilación” de este manual.

## Ventilación

**⚠ PRECAUCIÓN:** Si hay partes dañadas, NO instale el calentador de agua. Informe acerca de cualquier a su distribuidor o al transportista.

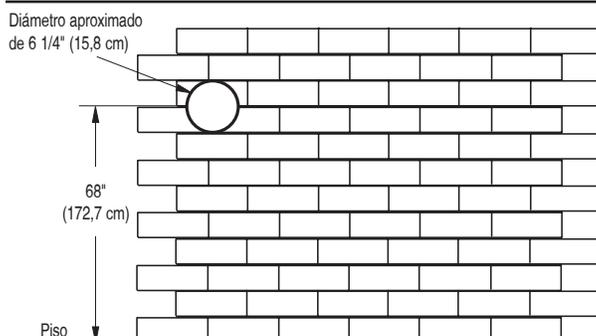
**AVISO:** No se incluyen los cuatro sujetadores que se necesitan para asegurar la tapa de ventilación a la pared exterior. Deben ser tornillos (no clavos) adecuados para el tipo de construcción y comprados localmente.



## Espaciamientos de la terminal de ventilación

- 1 La terminal de ventilación se debe ubicar por lo menos a 12 in (30,4 cm) como mínimo sobre el nivel del suelo y sobre el nivel de nieve normal. Debe ser mayor en áreas de nevadas fuertes.
- 2 La terminal de ventilación se debe ubicar por lo menos a 12 in (30,4) de las ventanas, las puertas y cualquier abertura por la que los gases de escape puedan entrar a la casa.
- 3 La terminal de ventilación debe ubicarse por lo menos a 36 in (91,4 cm) por encima de cualquier entrada forzosa de aire la casa dentro de los 10 ft (3,04 m) de la terminal de ventilación. Las entradas de aire fresco o de aire de reposición, como el área de una secadora o de un horno, son consideradas entradas forzosas de aire.
- 4 La terminal de ventilación debe ubicarse por lo menos a 18 in (45,7 cm) de cualquier alero, esquina de la casa u otra irregularidad.
- 5 NO ubique la terminal de ventilación debajo de una estructura de terraza o patio.

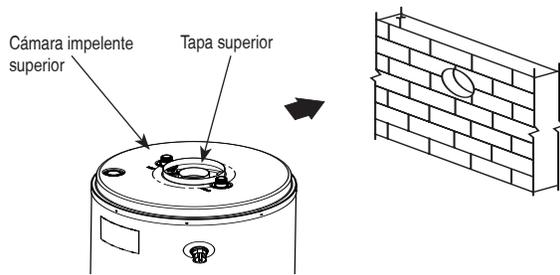
**AVISO:** Mantenga los espaciamientos para la terminal de ventilación requeridos según el código CAN/CSA B149 para la Instalación de Gas Natural o Gas Propano.



## Ubicación del agujero de paso para la ventilación.

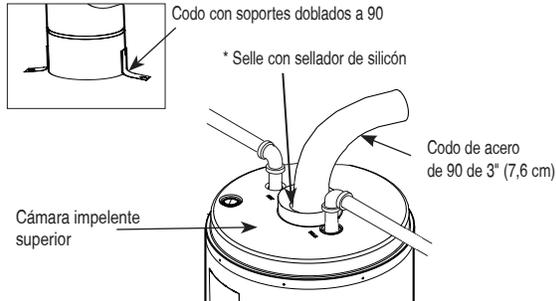
- 1 Corte un agujero de paso, de aproximadamente 6 1/4 in (15,8 cm) de diámetro, para el tubo de aire de 6 in (15,2 cm) de diámetro a través de la pared exterior.

# Instalación del calentador de agua:



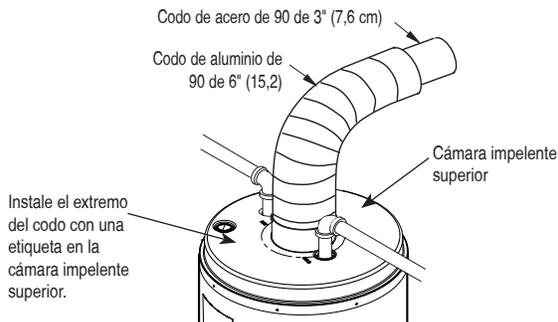
## Traslado del calentador de agua a su ubicación definitiva

- 1 Traslade el calentador de agua al lugar de instalación definitivo. Asegúrese de cumplir con los espaciamientos para materiales combustibles.



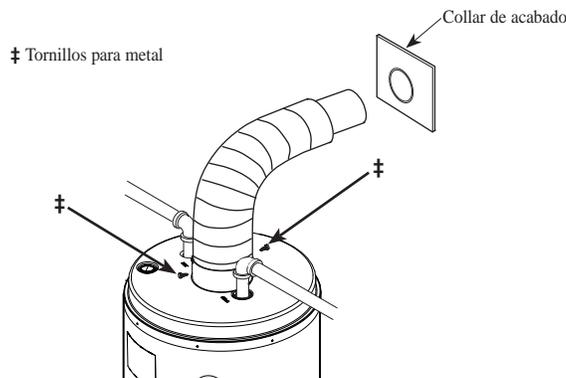
## Instalación del codo de acero de 3 in (7,6 cm)

- 1 Doble los soportes del codo como se muestra a la izquierda.
- 2 Coloque el codo de acero de 3 in (7,6 cm) en el tubo de escape del calentador de agua y presiónelo firmemente hacia abajo hasta que asentado y apuntado en la dirección deseada. Luego de la instalación del codo, aplique sellador de silicón alrededor de la parte exterior el tubo de escape donde se instalará el codo de 3 in (7,6 cm) según se muestra a la izquierda. Una selladura inadecuada puede causar interferencias con el piloto y con el rendimiento del producto.
- 2 Asegure el codo de acero de 3 in (7,6 cm) a la tapa superior introduciendo dos tornillos largos N.º 8 x 3/8 in a través de los soportes doblados.



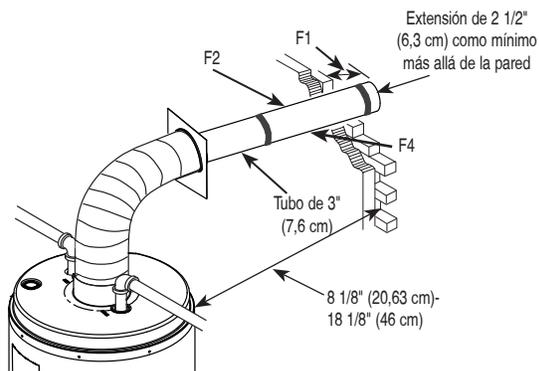
## Instalación del codo de aluminio de 6 in (15,2 cm)

- 1 Instale el codo de aluminio de 6 in (15,2 cm) sobre el codo de acero de 3 in (7,6 cm). Asegúrese de que ambos apunten en la dirección deseada con el codo de 3 in (7,6 cm) centrado en el interior del de 6 in (15,2 cm).



## Nivelación e instalación del codo de aluminio de 6 in (15,2 cm)

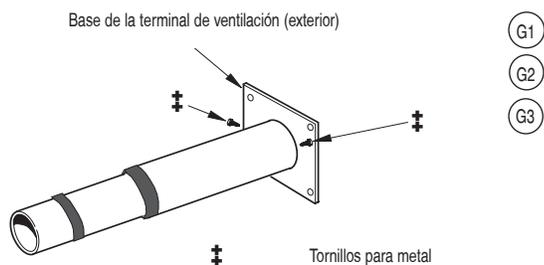
- 1 Para ayudarse a nivelar el codo de 6 in (15,2 cm), coloque temporalmente el tubo deslizante de 6 in (15,2 cm) en el codo.
- 2 Una vez nivelado, haga un agujero de 1/8 in (0,3 cm) de diámetro en la parte delantera y trasera del collar atravesando el codo. Fíjelo con los dos tornillos para metal N.º 8 incluidos.
- 3 Coloque el collar de acabado en el codo de 6 in (15,2 cm), para posicionarlo después.



## Colocación del tubo principal de ventilación de 3 in (7,6 cm) a través de la pared exterior

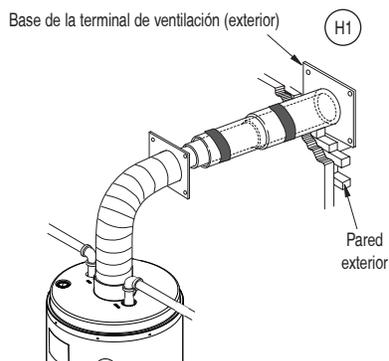
- 1 Inspeccione el tubo de ventilación al desempaquetar el juego a fin asegurar que las tres ligas de selladura de silicón estén incluidas y posicionadas en los puntos de selladura.
- 2 Instale el tubo principal de ventilación de 3 in (7,6 cm) en el extremo del codo interior de 3 in (7,6 cm) y selle con liga de silicón colocando la liga sobre la unión de ambos tubos.
- 3 Extienda el ensamblado del tubo de 3 in (7,6 cm) a la longitud necesaria. Asegúrese de que un mínimo de 2 1/2 in (6,3 cm) se extienda más allá de la pared exterior (F1).
- 4 Mueva la liga de silicón para altas temperaturas a las juntas de conexión según se muestra (F2).

Se puede comprar por separado un juego opcional "X" que brinda un ajuste adicional de hasta 48 in (121,9 cm).



## Ensamble del tubo de ventilación de 6 in (15,2 cm) con base de la terminal de ventilación.

- 1 Inspeccione el tubo de ventilación al abrir el juego a fin asegurar que las dos ligas de selladura de silicón estén incluidas y posicionadas en los puntos de selladura.
- 2 Ajuste el tubo principal de 6 in (15,2 cm) en la base de la terminal de ventilación según se muestra a la izquierda (G1).
- 3 Realice un agujero de 1/8 in (0,3 cm) de diámetro a través del tubo y el collar de la base (G2).
- 4 Fíjelo con un tornillo N.º 8 para metal (incluido). Repita el procedimiento con un segundo orificio y atornille a 180º aproximadamente del primero (G3).



## Instalación del tubo principal de 6 in (15,2 cm)

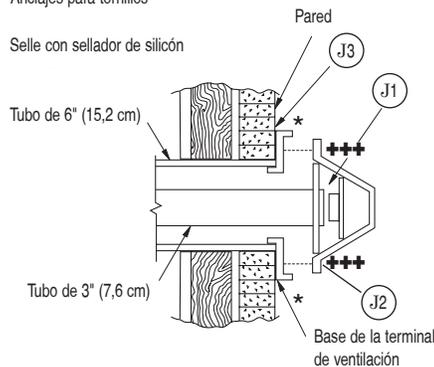
- 1 Introduzca, desde el exterior de la casa, el ensamblado de base y tubo de ventilación de 6 in (15,2 cm) a través de el orificio en la pared exterior y sobre el codo de 6 in (15,2 cm). Deslícelo y colóquelo en el lugar que sea necesario (H1).

Una selladura inadecuada puede causar interferencias con el piloto y con el rendimiento del producto.

# Instalación del calentador de agua

+++ Anclajes para tornillos

\* Selle con sellador de silicón



## Cómo asegurar el ensamblado de la base y la tapa de ventilación a la pared exterior

- 1 A continuación, coloque el tubo principal de 3 in (7,6 cm) por completo en el collar de la tapa de ventilación. Luego, asiente la tapa contra la base (J1).
- 2 Asegure el ensamblado de la base y la tapa de ventilación a la pared exterior con cuatro anclajes para tornillos adecuados para el tipo de construcción de la pared. El tubo de 6 in (15,2 cm) debe estar esencialmente nivelado. Sin embargo, una pequeña inclinación hacia arriba no afectará la operación (J2).

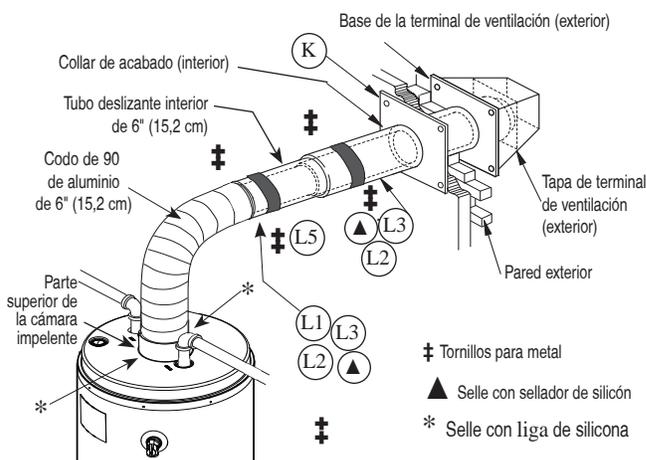
- 3 Coloque masilla en las conexiones de la base de la terminal de ventilación y la pared exterior con sellador de silicón (no incluido) (J3).

Una selladura inadecuada puede causar interferencias con el piloto y con el rendimiento del producto.

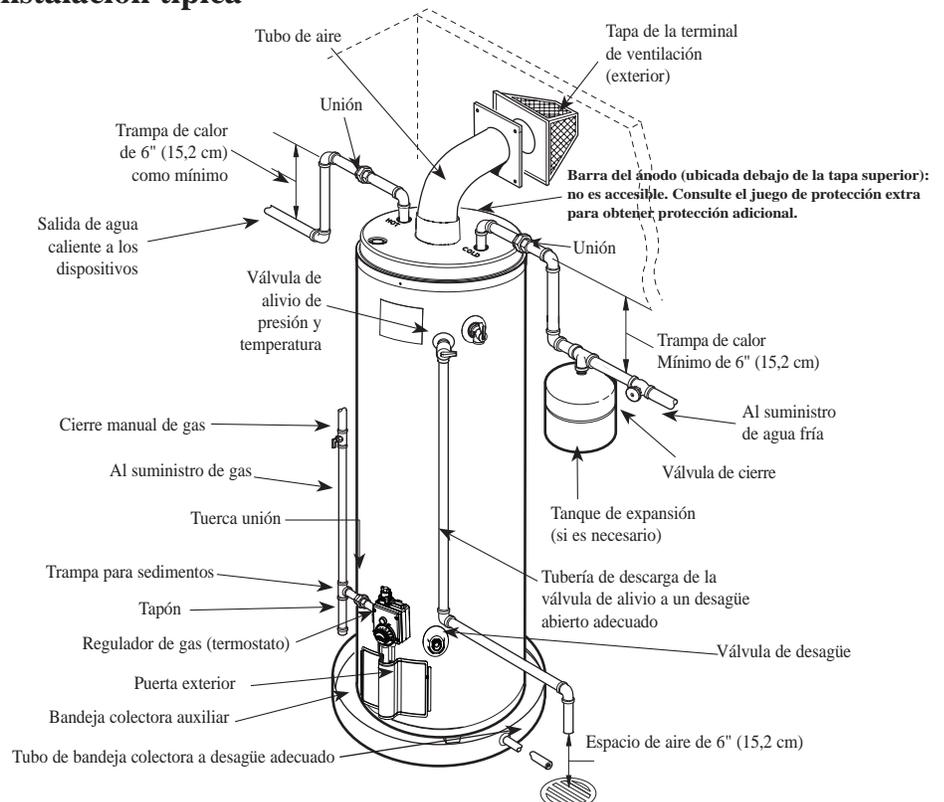
## Ensamble y sellado final del sistema de ventilación

- 1 Coloque el collar de acabado previamente instalado en el codo de 6 in (15,2 cm) y ajústelo contra la pared a fin de cerrar la abertura alrededor el tubo (K).
- 2 Asegúrese de que el tubo deslizante de aire interior de 6 in (15,2 cm) haya sido completamente conectado con el codo de 6 in (15,2 cm) (L1). Realice dos agujeros de 1/8 in (0,3 cm) (apartados a 180°) en la conexión de las dos juntas del tubo de 6 in (15,2 cm) (L2). Ajuste con cuatro tornillos N.º 8 para metal (incluidos) (L3).
- 3 Con un destornillador para tornillos de cabeza perdida insertado a través de los orificios de la tapa de ventilación, haga rodar la liga de silicón sobre la unión para lograr una selladura (L4).

- 4 Selle todas las juntas del tubo de 6 in (15,2 cm) con las ligas de silicón suministradas (L5). Selle la junta del codo a la cámara impelente con sellador de silicón. Nuevamente, una selladura inadecuada puede causar interferencias con el piloto y con el rendimiento del producto. (M).



## Instalación típica



**AVISO: La Canadian Standards Association (Asociación de Normas Canadiense) exige una válvula de cierre manual de gas: vea el código CSA B149 de Instalación para obtener instrucciones completas. Los códigos locales o los requerimientos de la autoridad local de plomería pueden diferir de las instrucciones o los diagramas provistos y pueden tener prioridad sobre estas instrucciones.**

---

## Expansión térmica

**Determine si existe una válvula de retención en la tubería de entrada de agua. Verifique con la empresa local de servicios.** Se puede haber instalado en la tubería de agua fría como bloqueador de reflujo o puede ser parte de una válvula de reducción de presión, de un medidor de agua o de un suavizador de agua. Una válvula de retención ubicada en la tubería de entrada de agua puede causar lo que se conoce como “**sistema cerrado de agua**”. Una tubería de entrada de agua sin válvula de retención o dispositivo bloqueador de reflujo se conoce como sistema “**abierto**” de agua.

Mientras se calienta el agua, se expande en volumen y crea un aumento de presión dentro del sistema de agua. Esta acción se conoce como “**expansión térmica**”. En un sistema “**abierto**” de agua, el agua en expansión que excede la capacidad del calentador de agua fluye hacia el sistema principal de la ciudad, en donde la presión se disipa fácilmente.

Un “**sistema cerrado de agua**”, en cambio, evita que el agua en expansión fluya hacia la línea de suministro principal, y el resultado de la “**expansión térmica**” puede crear un aumento rápido y peligroso en el calentador de agua y en el sistema de tubería. Este aumento rápido de presión puede alcanzar rápidamente el ajuste de seguridad de la válvula de alivio y puede hacerla funcionar durante el ciclo de calentamiento. La expansión térmica y la expansión y contracción rápida de los componentes en el calentador de agua y del sistema de tubería pueden ocasionar la falla prematura de la válvula de alivio y, probablemente, del calentador también. El reemplazo de la válvula de alivio **no** corregirá el problema.

El método sugerido de control de expansión térmica es la instalación de un tanque de expansión en la tubería de agua fría entre el calentador de agua y la válvula de retención (vea la ilustración de la página 12). El tanque de expansión está diseñado con un colchón de aire integrado que se comprime a medida que aumenta la presión del sistema y, de esta manera, alivia el exceso de presión y elimina la operación repetida de la válvula de alivio. También hay disponibles otros métodos para controlar la expansión térmica. Para obtener información adicional sobre este tema, consulte al instalador, a la empresa proveedora de agua o a un inspector de plomería.

---

**AVISO:** No aplique calor a las conexiones de agua FRÍA y CALIENTE. Si se utilizan conexiones soldadas, se debe soldar la tubería al adaptador antes de ajustar el adaptador a las conexiones de agua del calentador. Cualquier aplicación de calor en los conectores de suministro de agua dañará el tubo de inmersión y las trampas de calor en forma permanente.

## Conexiones del suministro de agua

Consulte la ilustración de la página 12 para hallar la instalación típica sugerida. Se recomienda la instalación de uniones o de conectores flexibles de cobre en las conexiones de agua caliente y fría para que el calentador de agua pueda desconectarse con facilidad a fin de realizar un servicio técnico. Las conexiones de agua FRÍA y CALIENTE están claramente marcadas y son de 3/4 in (1,9 cm) NPT (rosca nacional de tubos) en todos los modelos. Instale una válvula de cierre en la tubería de agua fría, cerca del calentador de agua.

---

**Una válvula de alivio de combinación de presión y temperatura nueva que cumple con las normas para válvulas de alivio y dispositivos de cierre automático de gas para sistemas de suministro de agua caliente, ANSI Z21.22, se proporciona y debe permanecer en la abertura provista y marcada para ese fin en el calentador de agua. No debe instalarse ninguna válvula entre la válvula de alivio y el tanque. Los códigos locales deben registrar la instalación de las válvulas de alivio.**

## Válvula de alivio

La especificación de presión de la válvula de alivio no debe exceder 150 psi, siendo esta la máxima presión de funcionamiento del calentador de agua según las indicaciones dadas en la etiqueta de especificaciones.

La especificación de Btu de la válvula de alivio debe ser igual o superior a la entrada de Btu del calentador de agua según las indicaciones dadas en la etiqueta de especificaciones.

Ubique la salida de la válvula de alivio por encima de un desagüe abierto adecuado para eliminar daños potenciales por agua. La tubería que vaya a usar deberá ser aprobada para distribución de agua caliente.

La tubería de descarga no debe tener un diámetro menor que la salida de la válvula y debe montarse hacia abajo desde la válvula para permitir el desagüe completo (por gravedad) de la válvula de alivio y de la tubería de descarga.

El extremo de la línea de descarga no debe ser roscado ni empotrado y debe protegerse del congelamiento. No se debe instalar en la tubería de descarga ningún tipo de válvula, restricción o cople reductor en la tubería de descarga.

# Instalación del calentador de agua

**⚠ ADVERTENCIA:** El tanque debe estar lleno de agua antes de que se encienda el calentador de agua. La garantía del calentador de agua no incluye los daños o las fallas que resulten de la operación con tanque vacío o parcialmente vacío.

## Para llenar el calentador de agua

Asegúrese de cerrar la válvula de desagüe, luego, abra la válvula de cierre en la tubería de suministro de agua fría.

Abra cada grifo de agua caliente para permitir la ventilación del aire del calentador de agua y de la tubería.

El flujo de agua constante del (de los) grifo(s) de agua caliente indica que el calentador de agua está lleno.

AVISO: Información adicional sobre este tema puede encontrarse en [www.rheem.com](http://www.rheem.com), en Calentadores de agua Rheem, “Soporte”, desplácese hacia abajo, hasta la sección “Boletines de servicio técnico de la Serie 1400”, y elija el boletín N.º 1402.

## Condensación

Se puede formar condensación en el tanque cuando este se llena por primera vez con agua. La condensación puede ocurrir también con la alta demanda de extracción de agua y de temperaturas de agua de entrada muy frías.

Las gotas de agua que caen sobre el quemador pueden producir un sonido crepitante o metálico y también es posible ver agua por debajo del calentador.

Esta condición es común y desaparecerá después de calentar el agua. Sin embargo, si la condensación continúa, examine la tubería y los conectores en busca de posibles fugas.

**⚠ ADVERTENCIA:** No intente convertir este calentador de agua para usarlo con otro tipo de gas diferente al que se muestra en la etiqueta de especificaciones. Dicha conversión puede causar condiciones de operación peligrosas.

## Suministro de gas

Las tuberías de derivación del suministro de gas al calentador de agua deben ser tubos de acero negro de 1/2 in (1,27 cm) u otros materiales aprobados para cañerías de gas.

Una tuerca unión o un conector de gas flexible o semirrígido de diseño certificado por CSI deberá instalarse en la tubería de gas cercana al calentador de agua. Debe haber una válvula de cierre manual de gas 5 ft (1,52 m) por encima del piso, en un lugar accesible.

El compuesto usado en las juntas roscadas de las tuberías de gas debe ser del tipo resistente a la acción del gas LP. Use el compuesto con moderación solamente en roscas macho.

Se debe instalar una trampa para sedimentos en la base de la tubería de gas.

No apriete demasiado (más de 31,5 lbf/ft) (42,7 Nm) al ajustar la junta del tubo a la entrada del regulador de gas (termostato), especialmente si se usa compuesto para tubos de teflón, ya que se puede dañar el cuerpo de la válvula.

La presión de gas de entrada al calentador del agua no debe exceder las 10,5 in w.c. (2,65 kPa) para el gas natural, o las 14 in w.c. (3,5 kPa) para el gas LP. Para la potencia de entrada, la presión mínima de entrada de gas (con el quemador principal encendido) se muestra en la etiqueta de especificaciones del calentador de agua. Si hay presión de gas alta o baja, contacte a la empresa proveedora de gas para su corrección.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca utilice una llama para buscar fugas de gas, ya que se pueden ocasionar daños en la propiedad o puede sufrir lesiones personales o la muerte.

## Prueba de fugas

El calentador de agua y sus conexiones de gas deben probarse contra fugas a presiones de operación normales antes de poner el calentador en servicio.

- 1 Abra la válvula de cierre manual de gas cerca del calentador de agua.
- 2 Utilice una solución de agua jabonosa para buscar fugas en todas las conexiones

y en todos los conectores. Las burbujas indican que hay una fuga de gas que debe corregirse.

Las conexiones de fábrica que van al regulador de gas (termostato) deben también probarse contra fugas después de que el calentador esté en funcionamiento.

---

## Prueba de presión del sistema de suministro de gas

El calentador de agua y la válvula de cierre de gas manual deben estar desconectados del sistema de tubería de suministro de gas durante las pruebas de presión de ese sistema, con presiones de prueba en exceso de 1/2 psi (14 in w.c.).

Para aislar el calentador de agua del sistema de tubería de gas, debe cerrar la válvula de durante las pruebas de presión de los sistemas de tuberías de suministro de gas con presiones de prueba iguales o menores que 1/2 psi (14 in w.c.).

---

**▲ ADVERTENCIA:** Si no instala un calentador de agua apropiado para la altura del lugar en el que debe funcionar, se puede producir un funcionamiento inadecuado del artefacto, lo cual puede provocar daños en la propiedad, o se puede producir monóxido de carbono, lo cual puede provocar lesiones personales o la muerte.

## Altitudes elevadas

Las clasificaciones para los artefactos a gas están basadas en el funcionamiento a nivel del mar y no es necesario modificarlos para instalaciones en altitudes de hasta 4500 ft (1371,6 m).

---

**▲ ADVERTENCIA:** Si los códigos locales requieren la instalación de una manta aislante externa, se deberán seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante incluidas con los juegos de aislantes.

## Mantas aislantes

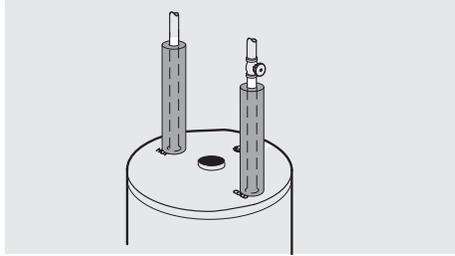
Las mantas aislantes, que están disponibles para el público en general, no son necesarias para su uso en calentadores de agua. El propósito de una manta aislante es reducir la pérdida de calor en estado pasivo en los calentadores con tanque de almacenamiento. Este calentador de agua cumple o supera las normas de la Ley Nacional de Conservación de Energía de Artefactos Domésticos con respecto al aislamiento y a los requisitos sobre pérdida en estado pasivo, por lo que se considera innecesario el uso de una manta aislante.

La garantía del fabricante no incluye daños o defectos causados por la instalación, el acoplamiento o el uso de dispositivos de ahorro de energía o de cualquier otro dispositivo no aprobado (salvo los autorizados por el fabricante) en el calentador de agua, sobre este o en conjunto con este.

El uso de dispositivos de ahorro de energía no autorizados puede acortar la vida útil del calentador de agua y puede poner en peligro a las personas y la propiedad. El fabricante niega toda responsabilidad en caso de pérdidas o lesiones que resulten del mal uso de dichos dispositivos no autorizados.

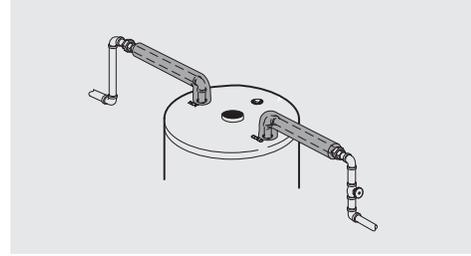
# Instalación del calentador de agua

## Instalación de aislante de tuberías de agua fría y caliente



Instalación típica de tubería vertical

Para un mejor aprovechamiento de energía, algunos calentadores de agua han sido provistos con dos aislantes de tubería de 24 in (60,9 cm)



Instalación típica de tubería horizontal

de longitud. Instale el aislante, de acuerdo con las ilustraciones previas, que mejor se adapte a sus necesidades.

## Trampa de calor

Para un mejor aprovechamiento de energía, algunos calentadores de agua tienen trampas de calor instaladas en la fábrica, de 3/4 in NPT (1,9 cm), en la tubería de salida de agua caliente y en la tubería de entrada de agua fría.

**AVISO: No aplique calor a las conexiones de agua FRÍA y CALIENTE. Si se utilizan conexiones soldadas, se debe soldar la tubería al adaptador antes de ajustar el adaptador a las conexiones de agua del calentador. Cualquier aplicación de calor en los conectores de suministro de agua dañará el tubo de inmersión y las trampas de calor en forma permanente.**

## Durante la instalación del calentador de agua...

### SÍ

- SÍ**, verifique la presión del gas de entrada para asegurarse de que se encuentre entre el rango especificado en la etiqueta de especificaciones.
- SÍ**, proporcione el aire adecuado para la combustión y la ventilación, tal como se describe en el Manual de uso y cuidado, y en el Código Nacional de Gas Combustible.
- SÍ**, mantenga el espaciamiento adecuado de materiales combustibles según lo especificado en la etiqueta de instrucción/advertencia.
- SÍ**, asegúrese de que el sistema de ventilación cumpla con las pautas halladas en el Manual de uso y cuidado, y en el código CSA B149 de Instalación.
- SÍ**, contacte a un técnico calificado si la llama del piloto o el quemador principal no permanecen encendidos.

### NO

- NO** bloquee ni obstruya la terminal de ventilación.
- NO** quite la puerta de acceso al quemador, a menos que sea absolutamente necesario. Solamente lo podrá hacer un técnico calificado. Se deberá instalar un nuevo empaque en la puerta de acceso al quemador cuando se haya quitado la puerta de acceso.
- NO** instale el calentador de agua donde pueda estancarse el agua. La base del calentador de agua debe montarse sobre una superficie seca.
- NO** haga funcionar el calentador de agua si la mirilla de vidrio o la arandela de la puerta de acceso están dañadas o rotas.

# Lista de verificación de la instalación

---

## A. Ubicación del calentador de agua

- El calentador está cerca de una pared exterior.
- El calentador está instalado en interiores y está protegido contra temperaturas de congelamiento.
- El calentador de agua está instalado a una distancia adecuada de las superficies combustibles y no está instalado sobre piso alfombrado.
- Hay suficiente suministro de aire fresco para la correcta operación del calentador de agua.
- El suministro de aire está libre de elementos corrosivos y vapores inflamables.
- El área está protegida contra los daños por agua.
- Hay espacio suficiente para el mantenimiento del calentador.
- No hay materiales combustibles, ropa, materiales de limpieza, trapos, etc., cerca de la base del calentador.

---

## B. Suministro de agua

- El calentador de agua está completamente lleno de agua.
- El aire ha sido purgado del calentador de agua y de la tubería.
- Conexiones de agua herméticas y sin fugas.

---

## C. Suministro de gas

- Tubería de gas equipada con válvula de cierre, junta y trampa para sedimentos.
- Se utiliza compuesto para juntas de tubería aprobado.
- Solución de agua y jabón para inspeccionar todas las conexiones y los conectores en busca de una posible fuga de gas.
- Inspección de la instalación por la empresa proveedora de gas (si se requiere).

---

## D. Válvula de alivio

- Válvula de alivio de presión y temperatura instalada adecuadamente y tubería de descarga con salida a desagüe abierto.
- Tubería de descarga con protección contra congelamiento.

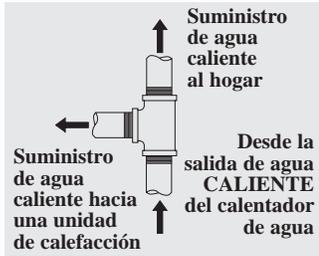
---

## E. Ventilación

- Deflector del tubo de humos adecuadamente instalado sobre la parte superior de la salida de humos del calentador.
- Terminal de ventilación y tubo de aire sellados con ligas y selladores de silicón.
- Tubo de aire y tubo de ventilación instalados adecuadamente.
- Tubo de aire adecuadamente ajustado con tornillos.

# Instrucciones complementarias para los calentadores de agua a gas instalados en aplicaciones de calentamiento de ambientes y agua potable.

Los códigos locales o los requerimientos de la autoridad local de plomería pueden diferir de las instrucciones o los diagramas provistos en este manual y pueden tener prioridad sobre estas instrucciones.



Conector en forma de T para tuberías de suministro de agua caliente



Conector en forma de T para tuberías horizontales de suministro de agua caliente

## Aplicación combinada para calentamiento de ambientes y agua potable

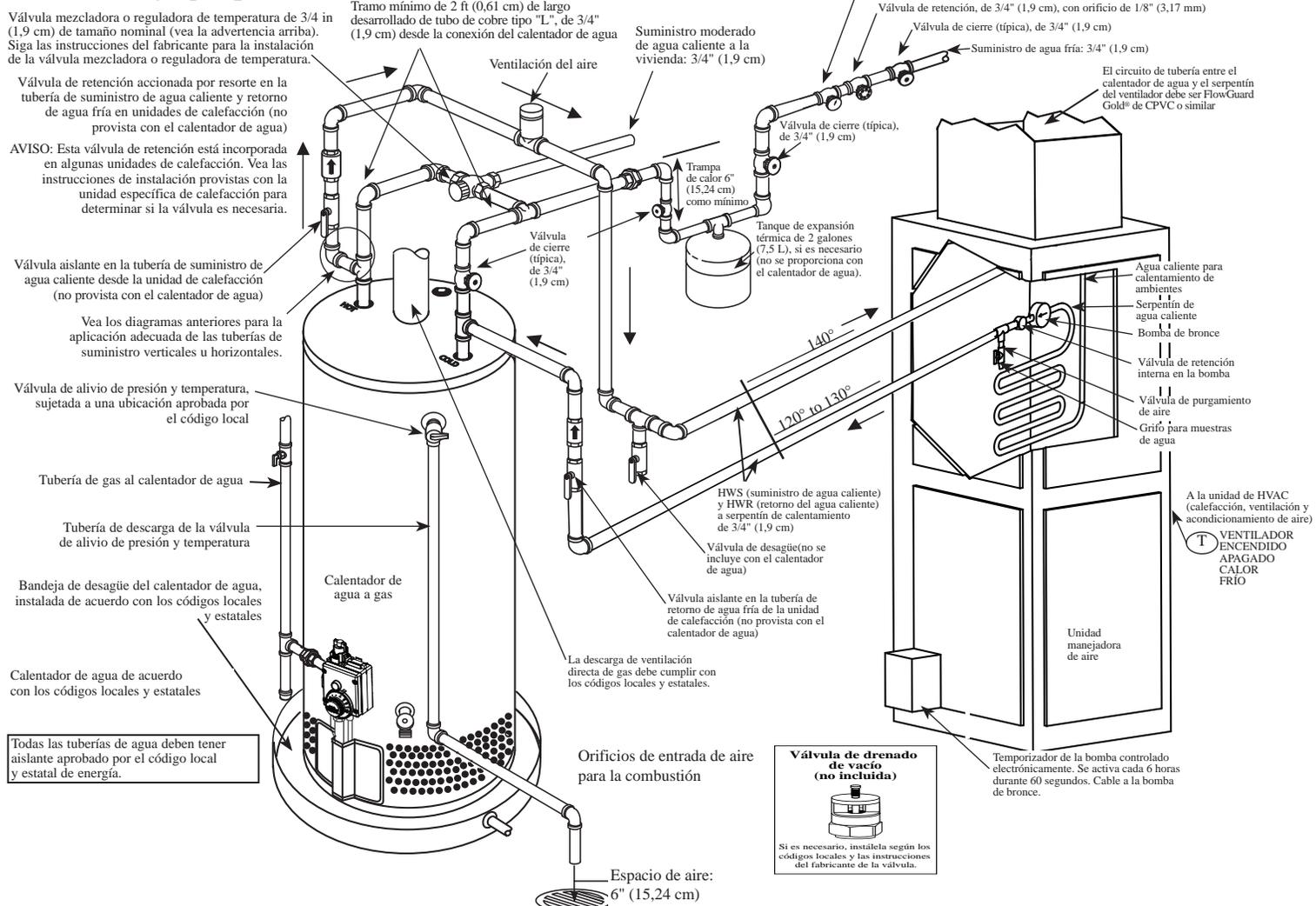
El conector en forma de T debe instalarse como se muestra en la imagen. De este modo, se purgará el aire en las tuberías de agua por medio de los grifos de agua y las duchas de la casa.

**⚠ PELIGRO:** Cuando este sistema requiere agua para calentamiento de ambientes a temperaturas elevadas (superiores a 125 °F [51,6 °C]), se debe instalar una válvula reguladora de temperatura o mezcladora en el suministro de agua caliente de la vivienda con el fin de reducir el peligro potencial de quemaduras.

**⚠ PELIGRO:** Las tuberías o los componentes utilizados en la instalación de este calentador de agua en una aplicación combinada para calentamiento de ambientes y de agua potable deben ser apropiados para ser utilizados con agua potable.

**⚠ PELIGRO:** Si se instala este calentador de agua en una aplicación destinada a suministrar agua caliente para el uso en el hogar y también para el calentamiento de ambientes, no conecte el calentador a una unidad de calefacción ya existente ni a componentes de un sistema de calentamiento que se hayan usado antes con un sistema de agua no potable. Puede haber presencia de productos químicos tóxicos, como el que se utiliza para el tratamiento de calderas, y estos pueden contaminar el suministro de agua potable y causar riesgos para la salud. Nunca introduzca productos químicos tóxicos, como los utilizados para el tratamiento de calderas, en este sistema.

## Diagrama típico de tuberías para la instalación de la combinación de calentamiento de ambientes y agua potable



# Encendido del calentador de agua

Antes de utilizar este calentador de agua, asegúrese de leer y seguir las instrucciones de la siguiente etiqueta y de todas las otras etiquetas en el calentador de agua, y también las advertencias impresas en este manual. Si no lo hace, puede ocasionar una operación insegura del calentador de agua, con daños en la propiedad, lesiones personales o la muerte. De tener algún problema para leer o seguir las instrucciones de este manual, DETÉNGASE y obtenga la ayuda de personal calificado.

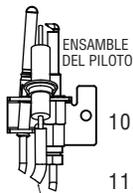
## PARA SU SEGURIDAD LEA ESTO ANTES DE ENCENDER LA LLAMA DEL PILOTO

**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se siguen con exactitud estas instrucciones junto con las instrucciones del Manual de Uso y Cuidado, se puede producir una explosión o incendio, daños a la propiedad y lesiones corporales o la pérdida de la vida.

- A. Este artefacto cuenta con una llama del piloto que se enciende mediante un sistema piezoeléctrico de encendido de gas mediante chispa. **¡NO** abra la puerta interna de este artefacto para intentar encender la llama del piloto en forma manual!
- B. ANTES DEL ENCENDIDO, compruebe mediante el olfato que no haya gas en el área alrededor del artefacto. Asegúrese de realizar dicha comprobación cerca del piso, ya que algunos gases son más pesados que el aire y se acumulan sobre el piso.
- QUÉ HACER SI DETECTA OLOR A GAS
- No intente encender ningún artefacto.
  - No toque ningún interruptor eléctrico, ni utilice ningún teléfono dentro de la vivienda.
- C. Llame inmediatamente a la empresa proveedora de gas desde el teléfono de un vecino. Siga las instrucciones de la empresa proveedora de gas.
- Si no puede contactar a la empresa proveedora de gas, llame al Departamento de Bomberos.
- D. Utilice únicamente sus manos para girar la perilla de regulación de gas. Nunca utilice herramientas. Si no es posible girar la perilla con las manos, no intente repararla; llame a un técnico calificado. Los intentos de reparación o las reparaciones forzadas pueden ocasionar incendios o explosiones.
- E. No utilice este artefacto si cualquiera de las partes ha estado sumergida en agua. Llame de inmediato a un instalador calificado o a una agencia de mantenimiento para el reemplazo de un calentador de agua inundado. No intente reparar la unidad. La unidad debe ser reemplazada.

## INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO

1. **¡DETÉNGASE!** Lea arriba la información de seguridad de esta etiqueta.
2. Fije el ajuste mínimo, "ENCENDIDO DE LA LLAMA DEL PILOTO", girando la perilla con indicador del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope.
3. Presione levemente la perilla del regulador de gas y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de "APAGADO". Aviso: No es posible girar la perilla desde la posición de PILOTO sin antes presionarla levemente. No la fuerce.
4. Espere cinco (5) minutos para que se disipe el gas. Si huele gas, DETÉNGASE. Siga el inciso "B" de la información de seguridad anterior de esta etiqueta. Si no detecta olor a gas, proceda con el paso siguiente.
5. Remueva la puerta exterior del calentador de agua. No intente extraer la puerta interna.
6. Localice el generador piezoeléctrico de chispa ubicado en la parte superior de la válvula de control de gas.
7. Gire la perilla de regulación de gas en el sentido opuesto al de las agujas del reloj hasta la posición de PILOTO.
8. Presione y mantenga pulsada la perilla de regulación de gas. Presione de inmediato el botón del generador piezoeléctrico de chispa hasta que la llama del piloto se encienda. Esta solamente se puede ver a través de la mirilla de vidrio ubicada en la puerta interna.
9. Una vez encendida la llama del piloto, continúe sosteniendo la perilla de regulación de gas durante aproximadamente un (1) minuto. Si esta se apaga, repita los pasos del 3 al 9.
  - Si la perilla del regulador de gas no vuelve a su lugar al liberarla, interrumpa el procedimiento y llame de inmediato al técnico de mantenimiento o a la empresa proveedora de gas.
  - Si la llama del piloto no permanece encendida luego de varios intentos, gire la perilla de regulación de gas en sentido horario hasta la posición de "APAGADO" y llame al técnico de mantenimiento o a la empresa proveedora de gas.
10. Una vez que la llama del piloto sea estable, reemplace la puerta externa.
11. Gire la perilla de regulación de gas en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de "ENCENDIDO".
12. Ponga la perilla con indicador del termostato en el ajuste deseado. El punto de partida preferido para el ajuste de temperatura se indica ▲ en la perilla con indicador del termostato.



## PARA CORTAR EL SUMINISTRO DE GAS AL ARTEFACTO

1. Fije el ajuste mínimo, "ENCENDIDO DE LA LLAMA DEL PILOTO", girando la perilla con indicador del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga tope.
2. Presione levemente la perilla de regulación de gas y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de "APAGADO". Aviso: No es posible girar la perilla desde la posición de "PILOTO" sin antes presionarla levemente. No la fuerce.

# Operación del calentador de agua

**⚠ PRECAUCIÓN:** Puede producirse gas hidrógeno en un sistema de agua caliente abastecido por este calentador de agua que no se ha usado por largo tiempo (por lo general, dos semanas o más). **¡EL GAS HIDRÓGENO ES EXTREMADAMENTE INFLAMABLE!** Para disipar dicho gas y reducir el riesgo de lesiones, se recomienda abrir el grifo de agua caliente durante algunos minutos en el fregadero de la cocina antes de utilizar cualquier artefacto eléctrico conectado al sistema de agua caliente. Si hay hidrógeno presente, habrá un sonido inusual, similar al del aire que sale de la tubería antes de que empiece a salir el agua. No fume ni coloque llamas de ningún tipo cerca del grifo cuando esté abierto.

## Precauciones de seguridad

- A** Cierre la válvula de cierre de gas manual si el calentador de agua ha sido sometido a sobrecalentamiento, incendio, inundación o daños físicos, o si no se puede interrumpir el suministro de gas.
- B** No encienda el calentador de agua, a menos que esté completamente lleno de agua.
- C** No encienda el calentador de agua si la válvula de cierre de suministro de agua fría está cerrada.
- D** No permita que materiales combustibles, como periódicos, trapos o trapeadores, se acumulen cerca del calentador de agua.
- E** No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos o vapores inflamables, como, por ejemplo, adhesivos o disolventes de pinturas, en la cercanía del calentador o de cualquier otro artefacto. Si tiene que utilizar materiales inflamables, abra las puertas y las ventanas para ventilar el ambiente, y apague todos los artefactos cercanos que funcionen con gas, incluso las llamas de piloto de estos, para evitar la posible ignición de los vapores.
- F** Si existe alguna dificultad para comprender o seguir las instrucciones de uso o la sección “Cuidado y limpieza”, se recomienda que el trabajo sea realizado por una persona calificada o por el servicio técnico.

**AVISO:** Los vapores inflamables pueden ser llevados por las corrientes de aire a las áreas que rodean el calentador de agua.

**⚠ PELIGRO:** El agua más caliente aumenta la posibilidad de QUEMADURAS por agua caliente. Las viviendas con niños pequeños, personas discapacitadas o de edad avanzada pueden requerir que el regulador de gas (termostato) esté ajustado a 120 °F (48,8 °C) o menos para evitar el contacto con agua CALIENTE.

## Ajuste de la temperatura del agua

La temperatura del agua en el calentador puede regularse al ajustar el dial de temperatura en el frente del regulador de gas (termostato).

La conservación de energía y la seguridad son factores importantes al elegir el ajuste de la temperatura del agua del regulador de gas (termostato) del calentador de agua. A menor temperatura en el ajuste, mayor ahorro de energía y gastos operativos.

Para cumplir con las reglas de seguridad, el regulador de gas (termostato) se fijó en el punto más bajo antes de salir de la fábrica. La temperatura de inicio recomendada es de 120 °F (48,8 °C).

Las temperaturas del agua superiores a 125 °F (51,6 °C) pueden causar quemaduras graves o la muerte por escaldadura. Asegúrese de leer y seguir las advertencias descritas en este manual y en la etiqueta ubicada en el calentador de agua, cerca del regulador de gas (termostato).

Se encuentran disponibles válvulas mezcladoras para reducir el punto de uso de la temperatura del agua al mezclar agua caliente y fría en las tuberías de derivación de agua. Póngase en contacto con un plomero calificado o con la autoridad local de plomería para obtener más información (vea la página 4 para obtener más detalles).

La tabla siguiente puede usarse como guía para determinar la temperatura del agua adecuada para su hogar.

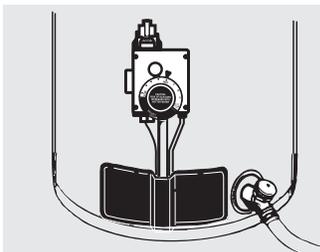
## Relación tiempo/temperatura en las quemaduras

Temperatura del agua	Tiempo para producir una quemadura grave
120 °F (48,8 °C)	Más de cinco minutos
125 °F (51,6 °C)	1 1/2 a 2 minutos
130 °F (54,4 °C)	Aproximadamente 30 segundos
135 °F (57,2 °C)	Aproximadamente 10 segundos
140 °F (60 °C)	Menos de 5 segundos
145 °F (62,7 °C)	Menos de 3 segundos
150 °F (65,5 °C)	Aproximadamente 1 1/2 segundos
155 °F (68,3 °C)	Aproximadamente 1 segundo

La tabla es cortesía del Instituto Shriners para pacientes con quemaduras



# Cuidado y limpieza del calentador de agua



## Desagüe del calentador de agua

**▲ PRECAUCIÓN:** Antes de vaciar el agua, cierre el suministro de gas al calentador de agua con la llave de paso del regulador de gas (termostato) o con la válvula manual de cierre.

**▲ PELIGRO:** Antes de accionar manualmente la válvula de alivio de presión y temperatura, asegúrese de que nadie esté expuesto al agua caliente liberada por la válvula. El agua vaciada del tanque puede estar muy caliente y puede representar un riesgo de quemadura. Diríjala a un desagüe adecuado para evitar lesiones o daños.

Para vaciar el calentador de agua, cierre el suministro de agua fría. Abra un grifo de agua caliente o suba la manija de la válvula de alivio para dejar que entre aire en el tanque.

Conecte una manguera de jardín a la válvula de desagüe del calentador de agua y dirija el flujo de agua hacia el desagüe. Abra la válvula.

**▲ PELIGRO:** Antes de hacer funcionar manualmente la válvula de alivio, asegúrese de que nadie esté expuesto al peligro que representa el agua caliente liberada por la válvula. El agua puede estar caliente y crear un riesgo de quemadura. El agua debe liberarse en un desagüe adecuado para evitar lesiones o daños en la propiedad.

**▲ PELIGRO:** El agua más caliente aumenta el riesgo de quemaduras por agua caliente.

**▲ PELIGRO:** Si no se realiza el mantenimiento preventivo de rutina recomendado, se puede alterar el funcionamiento correcto del calentador de agua, y esto puede causar riesgos por monóxido de carbono, temperaturas de agua excesivamente altas y otras condiciones potencialmente peligrosas.

## Mantenimiento preventivo de rutina

Con el mantenimiento adecuado, el calentador de agua deberá proporcionarle años de servicio confiable y sin problemas.

Se recomienda la inspección periódica del regulador de gas (termostato), el quemador, la válvula de alivio, el tubo de humos interno y el sistema de ventilación. Esta inspección debe ser realizada por personal calificado del servicio técnico, con conocimientos en reparación de artefactos.

Se sugiere que el usuario establezca y siga un programa de mantenimiento preventivo de rutina.

Por lo menos una vez al año, levante y libere la palanca de la válvula de alivio de presión y temperatura, ubicada cerca de la parte superior del calentador de agua, para verificar la correcta operación de la válvula. Permita que varios galones pasen por la tubería de descarga hacia un desagüe abierto.

**AVISO:** Si la válvula de alivio de presión y temperatura en el calentador de agua se descarga en forma periódica, puede ser debido a la expansión térmica en un sistema cerrado de agua. Contacte a la empresa proveedora de agua o al contratista de plomería para corregir esta situación. **NO tape la salida de la válvula de alivio.**

El tanque de un calentador de agua puede actuar como recipiente de depósito de los sólidos suspendidos en el agua. Por lo tanto, no es raro que los depósitos de agua dura se acumulen en la parte inferior del tanque. Si se permite su acumulación, estos sólidos pueden cubrir los

sensores del regulador de gas (termostato), y esto puede causar una operación errática de los sensores. Debido a que los sólidos acumulados pueden evitar que los sensores del regulador de gas (termostato) hagan una correcta lectura de la temperatura del agua, el agua puede estar más caliente de lo que indica el ajuste del dial del regulador de gas (termostato). Se sugiere vaciar unos cuartos de galón de agua del tanque del calentador de agua todos los meses para quitar estos depósitos del tanque.

El cierre rápido de los grifos o de las válvulas de solenoide en los artefactos automáticos que usan agua puede causar un ruido de explosión en la tubería de agua. Para minimizar el problema, se pueden utilizar los elevadores estratégicamente ubicados en el sistema de tubería de agua o dispositivos de detención de ruido.

El (los) ánodo(s) debe(n) ser reemplazado(s) cuando más de 6 in (15,2 cm) del cable central están expuestas en cualquiera de los extremos de la barra.

Asegúrese de cerrar el suministro de agua fría antes de reemplazar la barra del ánodo.

**▲ PELIGRO:** Los materiales combustibles, como la ropa, los elementos de limpieza o los líquidos inflamables, no deben ubicarse ni apoyarse contra el calentador de agua ni cerca de este.

## Limpieza y mantenimiento

Aspire regularmente el polvo, la suciedad y la pelusa del área que rodea la base del calentador de agua. Inspeccione visualmente el piloto y enciéndalo nuevamente, si es necesario.

Para asegurar el suficiente suministro de aire para ventilación y combustión, se deben mantener los espaciamientos adecuados.

**Cuando el calentador se instala en un recinto, NO se deben bloquear ni obstruir los orificios de entrada de aire para la combustión ubicados alrededor del perímetro del calentador de agua. Se requiere una distancia mínima de 1 in (2,54 cm) entre estos orificios de entrada de aire para la combustión y cualquier obstrucción.**

---

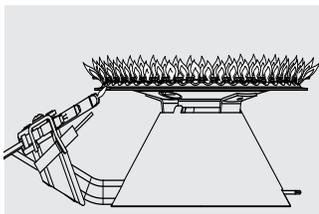
## Inspección del sistema de ventilación

Se recomienda revisar anualmente el tubo de humos interno, el tubo de ventilación y el tubo de aire para asegurarse de que estén limpios.

Inspeccione el sistema de ventilación de gas y la tapa de terminación.

Asegúrese de que el sistema de ventilación, la ventilación, y los tubos de aire estén sellados adecuadamente y fijados en forma segura.

Si después de la inspección del sistema de ventilación encuentra hollín o deterioro, llame a la empresa local proveedora de gas para corregir el problema y limpiar o reemplazar el tubo de humos, el deflector del tubo de humos y el sistema de ventilación, antes de reanudar la operación del calentador de agua.



Patrón correcto del quemador principal y el piloto

---

## Inspección del quemador

Inspeccione visualmente el piloto y los quemadores principales todos los años.

A través de la mirilla de vidrio, inspeccione el piloto con el quemador principal apagado e inspeccione el quemador principal cuando esté encendido.

De observar una operación inusual en el quemador, se deberá apagar el calentador de agua hasta obtener la asistencia del servicio técnico calificado.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Por seguridad, la limpieza del quemador solamente debe ser realizada por personal del servicio técnico calificado. La cámara del quemador es un área sellada. Si se quita la puerta de acceso al quemador, la junta de la puerta de acceso debe reemplazarse.

Para limpiar el quemador, extráigalo del calentador de agua. Se puede utilizar una aspiradora en el quemador y en el piso del escudo dentro del calentador de agua. El quemador también puede limpiarse fregándolo con un detergente suave.

---

## Vacaciones y apagado prolongado

**AVISO:** Consulte la advertencia de precaución sobre el gas hidrógeno en las instrucciones de uso.

Si el calentador de agua debe permanecer inactivo por un tiempo prolongado, es necesario apagarlo y cerrar el suministro de agua para conservar la energía y evitar la acumulación de gas hidrógeno.

Deberán vaciarse las tuberías y el calentador de agua si van a estar expuestos a temperaturas de congelamiento.

Después de un largo período de inactividad, la operación y los reguladores del calentador de agua deberán ser chequeados por personal del servicio técnico calificado.

Asegúrese de volver a llenar completamente el calentador de agua antes de ponerlo en funcionamiento.

---

## Barra del ánodo

**AVISO:** No quite la barra del ánodo del tanque del calentador de agua, excepto para la inspección y/o el reemplazo, ya que la operación sin la barra del ánodo acortará la vida útil del tanque con revestimiento de vidrio, y la garantía no tendrá cobertura.

Este calentador de agua está equipado con una barra del ánodo diseñada para prolongar la vida del tanque con revestimiento de vidrio. La barra del ánodo se consume lentamente, con lo cual se elimina o se minimiza la corrosión del tanque con revestimiento de vidrio.

En ocasiones, el agua tiene un alto contenido de sulfato y/u otros minerales y, junto con el proceso de protección catódica, puede producir sulfuro de hidrógeno u olor a huevo podrido en el agua caliente. La cloración del suministro de agua debe minimizar el problema.

# Antes de llamar al servicio técnico...



## Consejos para la resolución de problemas

¡Ahorre tiempo y dinero! Revise primero la tabla que aparece abajo en esta página y quizá no necesite llamar al servicio técnico.

Problema	Causas posibles	Qué hacer
<b>Condensación</b>	Esto ocurre, generalmente, cuando un calentador de agua nuevo se llena por primera vez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto es normal. Después de que se caliente el agua del tanque, la condensación desaparecerá. Sin embargo, si la condición persiste, examine la tubería y los conectores para encontrar posibles fugas.</li> </ul>
	La humedad de los productos de combustión se condensa en la superficie del tanque.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Esto es normal y desaparecerá con el tiempo. La condensación excesiva puede hacer que se apague el piloto.</li> </ul>
	Un calentador de agua de tamaño menor que el necesario causará condensación.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Use un calentador de agua cuyo tamaño cumpla con los requisitos de sus necesidades.</li> <li>● Contacte a un técnico calificado para el servicio técnico.</li> </ul>
<b>Llama amarilla u hollín</b>	Escamas en la parte superior del quemador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Llame a un servicio técnico calificado para quitar las escamas.</li> </ul>
	Restricción en las entradas de aire de combustión o en el tubo de gases.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Retire la obstrucción o los residuos del deflector o de las entradas de aire para la combustión en la puerta exterior.</li> </ul>
	No se suministra suficiente aire de ventilación para el lugar de instalación del calentador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El funcionamiento correcto del calentador de agua requiere aire para la combustión y la ventilación. Vea la información sobre combustión y aire de ventilación en la sección “Instalación del calentador de agua” en este manual.</li> </ul>
<b>No se puede encender el piloto</b>	Hay aire en el tubo de gas.	Llame a un técnico calificado para que purgue el aire del tubo de gas.
	Orificio de la llama del piloto obstruido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El piloto debe ser limpiado o reemplazado por el regulador de gas (termostato).</li> </ul>
	El tubo del piloto está pinchado u obstruido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El piloto debe ser limpiado o reemplazado por un técnico calificado.</li> </ul>
	La perilla del regulador de gas no está colocada correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vea la sección “Encendido del calentador de agua” de este manual.</li> </ul>
<b>La llama del piloto no permanece encendida cuando se suelta el botón ROJO</b>	El termopar está suelto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Un técnico calificado deberá ajustar la conexión del regulador de gas (termostato).</li> </ul>
	Termopar defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Un técnico calificado deberá reemplazar el termopar.</li> </ul>
	Imán de seguridad defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Un técnico calificado deberá reemplazar el regulador de gas (termostato).</li> </ul>
	El dispositivo de cierre de gas se ha abierto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Un técnico calificado deberá reemplazar el regulador de gas (termostato).</li> </ul>
	El ensamble y la instalación de la ventilación es inadecuada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contacte a un técnico calificado para el servicio técnico.</li> </ul>

**PRECAUCIÓN:** Por seguridad, **NO intente reparar la tubería de gas, el regulador de gas (termostato), los quemadores, los conectores de ventilación u otros dispositivos de seguridad. Haga que un técnico calificado realice las reparaciones.**

Problema	Causas posibles	Qué hacer
<b>Ruido retumbante</b>	Escamas y sedimento en el tanque.	● Limpie el tanque.
<b>La válvula de alivio produce ruido de explosión o desague</b>	Acumulación de presión causada por la expansión térmica de un sistema cerrado.	● Es una condición inaceptable y debe corregirse. Contacte a la empresa proveedora de agua o a un plomero para corregirla. No tape la salida de la válvula de alivio.
<b>No hay agua caliente o no es suficiente</b>	El uso del agua puede haber excedido la capacidad del calentador de agua.	● Espere a que el calentador de agua se recupere después de una demanda anormal.
	Baja presión de gas.	● Compruebe la presión del suministro de gas y del colector.
	La llama del piloto puede estar apagada.	● Controle la llama del piloto. De ser necesario, vuelva a encenderla usando las instrucciones de la sección “Encendido del calentador de agua” de este manual.
	El regulador de gas (termostato) puede estar ajustado a temperatura muy baja.	● Vea la sección “Ajuste de la temperatura del agua del calentador de agua” en este manual.
	Grifos de agua caliente abiertos o con fugas.	● Asegúrese de cerrar todos los grifos.
	La temperatura de la entrada del agua fría puede ser menor en los meses de invierno.	● Esto es normal. El agua más fría en la entrada tarda más en calentarse.
<b>El agua está demasiado caliente</b>	La temperatura en el regulador de gas (termostato) puede estar ajustado a temperatura muy alta.	● Vea la sección “Ajuste de la temperatura del agua del calentador de agua” en este manual.
	Regulador de gas (termostato) defectuoso.	● Contacte al servicio técnico calificado para reemplazar el regulador de gas (termostato).

**⚠ PRECAUCIÓN:** Por seguridad, **NO** intente reparar la tubería de gas, el regulador de gas (termostato), los quemadores, los conectores de ventilación u otros dispositivos de seguridad. Haga que un técnico calificado realice las reparaciones.

# Partes de repuesto

## Instrucciones para realizar el pedido de partes

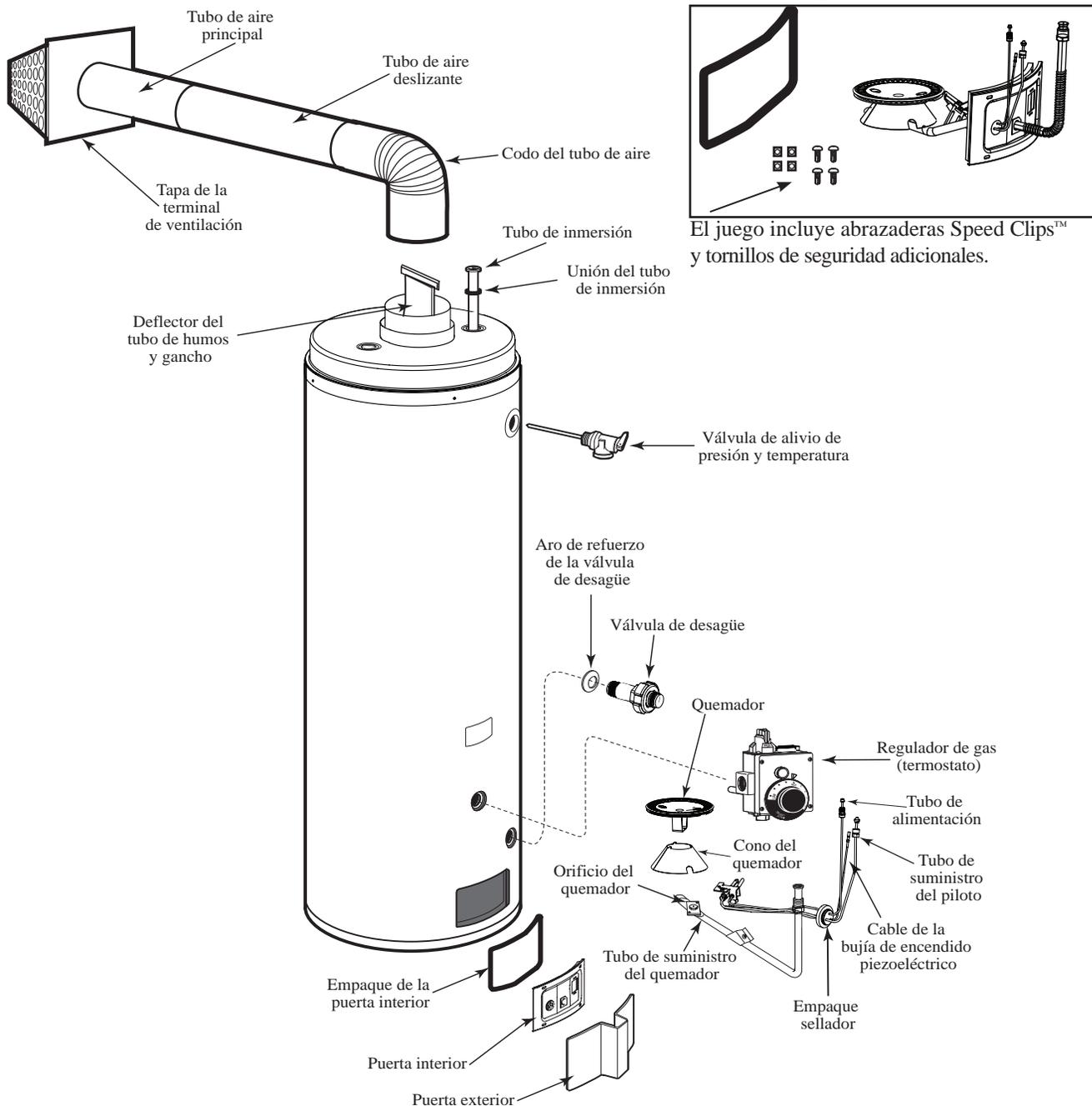
Envíe los pedidos de partes al distribuidor o a la misma tienda donde compró el calentador.

Todos los pedidos de partes deben incluir:

- 1 El número de modelo y el número de serie del calentador de agua en la etiqueta de especificaciones.
- 2 El tipo de gas (natural o LP), tal como figura en la etiqueta de especificaciones.

- 3 Descripción de la parte (como figura a continuación) y cantidad de partes deseadas.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Por seguridad, **NO** intente reparar la tubería de gas, el regulador de gas (termostato), los quemadores, los conectores de ventilación u otros dispositivos de seguridad. Haga que un técnico calificado realice las reparaciones.



# Notas

---

# SI NECESITA ASISTENCIA TÉCNICA

---



1. En caso de tener preguntas sobre el nuevo calentador de agua o si este requiere ajustes, reparaciones o mantenimiento de rutina, se sugiere contactar primero al instalador, el plomero o la agencia de servicio técnico acordada previamente. Si la firma se ha mudado, o si no puede encontrarla, consulte el directorio telefónico, las listas comerciales o a la empresa proveedora local para obtener servicio técnico calificado.

2. Si no se encuentra satisfecho con la resolución del problema, debe contactar al Departamento del Servicio Técnico Nacional del fabricante en la siguiente dirección:

En Canadá.  
Rheem Canada Ltd./Ltée.  
128 Barton Street West P.O.  
Box 2846, Station A Hamilton,  
Ontario Canadá L8N 3P3  
Teléfono: Atención al cliente: 1-800-268-6966  
Garantía: 1-800-263-8342

Al contactarse con el fabricante, se le pedirá la siguiente información:

- a. Número de modelo y número de serie del calentador de agua, tal como aparecen en la etiqueta de especificaciones, en la cubierta del calentador.
- b. Dirección y lugar físico en donde está ubicado el calentador de agua.
- c. Nombre y dirección del instalador y de la agencia de servicio técnico que realizó el mantenimiento en el calentador de agua.
- d. Fecha de la instalación original y fechas de todos los servicios técnicos realizados.
- e. Detalles de los problemas descritos de la mejor manera posible.
- f. Lista, con fechas, de personas que fueron contactadas con respecto al problema.